Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B**

ДИРЕКТИВА 2002/94/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 9 декември 2002 година

за установяване на подробни правила за прилагане на някои разпоредби на Директива 76/308/ЕИО на Съвета относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки

(ОВ L 337, 13.12.2002 г., стр. 41)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Директива 2004/79/ЕО на Комисията от 4 март 2004 година	L 168	68	1.5.2004 г.
►**M2**	Директива 2006/84/ЕО на Комисията от 23 октомври 2006 година	L 362	99	20.12.2006 г.

▼B

ДИРЕКТИВА 2002/94/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 9 декември 2002 година

за установяване на подробни правила за прилагане на някои разпоредби на Директива 76/308/ЕИО на Съвета относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 76/308/ЕИО на Съвета от 15 март 1976 г. относно взаимопомощта при събиране на вземания, свързани с някои видове налози, мита, данъци и други мерки ([1]), последно изменена с Директива 2001/44/ЕО ([2]), и по-специално член 22 от нея,

като има предвид, че:

(1) Системата за взаимопомощ между компетентните органи на държавите-членки, установена с Директива 76/308/ЕИО, беше изменена по отношение на информацията, която ще се предоставя на запитващия орган, уведомяването на получателя относно приложимите актове и решения, приемането на предпазни мерки и събирането от запитвания орган на вземанията от името на запитващия орган.

(2) По отношение на всеки един от тези въпроси следователно Директива 77/794/ЕИО на Комисията от 4 ноември 1977 г. за установяване на подробни правила за прилагане на някои разпоредби на Директива 76/308/ЕИО относно взаимопомощта за събиране на вземания, които произтичат от операции, които съставляват част от системата за финансиране на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието и на налозите в земеделието и митата, и относно данъка върху добавената стойност ([3]), последно изменена с Директива 86/489/ЕИО ([4]), следва да бъде съответно изменена.

(3) Освен това следва да се установят подробни правила за средствата, чрез които се предава информацията между органите.

(4) За по-голяма яснота Директива 77/794/ЕИО следва да бъде заменена.

(5) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Комитета по събирането,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Настоящата директива установява подробни правила за прилагане на член 4, параграфи 2 и 4, член 5, параграфи 2 и 3, членове 7, 8, 9

([1]) ОВ L 73, 19.3.1976 г., стр. 18.
([2]) ОВ L 175, 28.6.2001 г., стр. 17.
([3]) ОВ L 333, 24.12.1977 г., стр. 11.
([4]) ОВ L 283, 4.10.1986 г., стр. 23.

▼B

и 11, член 12, параграфи 1 и 2, член 14, член 18, параграф 3 и член 25 от Директива 76/308/ЕИО.

Тя установява също подробни правила относно превръщането, трансфера на възстановени суми, определянето на минимална сума за вземания, които могат да доведат до искане за помощ, както и средствата, чрез които се предава информацията между органите.

Член 2

За целите на настоящата директива:

1. предаване „по електронен път“ означава предаване, при което се използва електронно оборудване за обработка, включително дигитална компресия на данни, и използване на кабелно, радиопредаване, оптични технологии и други електромагнитни средства;

2. „Мрежата CCN/CSI“ означава обща платформа, базирана на общата комуникационна мрежа (CCN) и общ системен интерфейс (CSI), разработени от Общността, с цел осъществяване по електронен път на цялата информация между компетентните органи в областта на митниците и данъчното облагане.

ГЛАВА II

ИСКАНИЯ ЗА ИНФОРМАЦИЯ

Член 3

Искането за информация, посочено в член 4 от Директива 76/308/ЕИО, се прави писмено в съответствие с образеца в приложение I към настоящата директива. Ако искането не може да бъде предадено по електронен път, то носи официалния печат на запитващия орган и подписа на длъжностно лице от него, което е надлежно упълномощено да прави такова искане.

Когато подобно искане е адресирано до някакъв друг орган, запитващият орган посочва за информация в искането си наименованието на този орган.

Член 4

Искането за информация може да се отнася до:

1. дебитора;

2. всяко лице, отговорно за уреждането на вземания по действащото законодателство в държавата-членка, в която се намира запитващият орган, наричана по-нататък „държавата-членка на запитващия орган“;

3. всяка трета страна, която държи активи, принадлежащи на едно от лицата, посочени в точки 1 или 2.

Член 5

1. Запитваният орган потвърждава писмено получаването на искането за информация, колкото е възможно най-бързо и във всеки случай в рамките на седем дни от получаването му.

2. Веднага след получаване на искането за плащане запитваният орган изисква от запитващия орган, когато е подходящо, да му предостави всякаква необходима допълнителна информация. Запи-

▼B

тващият орган предоставя цялата необходима допълнителна информация, до която обикновено има достъп.

Член 6

1. Запитваният орган предава всяка част от исканата информация до запитващия орган, както и когато тя е получена.

2. Когато цялата информация или част от нея не може да бъде получена в разумен срок, като се вземе предвид спецификата на случая, запитваният орган информира запитващия орган, като посочва причините за това.

Във всеки случай, в края на шестмесечния период от датата на потвърждаване на получаване на искането, запитваният орган информира запитващия орган за резултата от проучванията, които е провел, за да получи исканата информация.

На база на получената информация от запитвания орган, запитващият орган може да поиска от запитвания орган да продължи проучванията. Това искане се прави писмено в рамките на два месеца от получаването на нотификацията за резултата от проучванията, проведени от запитвания орган, и се разглежда от запитвания орган в съответствие с разпоредбите, приложени към първоначалното искане.

Член 7

Ако запитваният орган реши да не се съобразява с искането за информация, той уведомява писмено запитващия орган за причините за отказа да не се съобрази с искането, като уточнява разпоредбите на член 4 от Директива 76/308/ЕИО, на които се основава. Това уведомление се дава от запитвания орган непосредствено след вземането на решение и във всеки случай в срок от три месеца от дата на потвърждаване на получаването на искането.

Член 8

Запитващият орган може по всяко време да оттегли искането за информация, което е изпратил до запитвания орган. Решението за оттегляне се изпраща писмено на запитвания орган.

ГЛАВА II

ИСКАНИЯ ЗА НОТИФИКАЦИЯ

Член 9

Искането за нотификация, посочено в член 5 от Директива 76/308/ЕИО, се прави писмено в два екземпляра в съответствие с образеца в приложение II към настоящата директива. Горепосоченото искане носи официалния печат на запитващия орган и подписа на длъжностно лице от него, надлежно упълномощено да прави такова искане.

Към искането следва да се приложат две копия от акта или решението, за което се иска нотификация.

Член 10

Искането за нотификация може да се отнася за всяко физическо или юридическо лице, което в съответствие с действащото законо-

▼B

дателство в държавата-членка на запитващия орган, е задължено да бъде информирано за всеки акт или решение, което засяга това лице.

Дотолкова доколкото това не е посочено в акта или решението, за което се иска нотификация, искането за нотификация се позовава на разпоредбите, които са в сила в държавата-членка на запитващия орган, уреждащи процедурата за оспорване на вземането или за неговото събиране.

Член 11

1. Запитваният орган писмено потвърждава получаването на искането за нотификация възможно най-скоро или във всеки случай в срок от седем дни от получаването.

Веднага след получаване на искането за нотификация запитваният орган взема необходимите мерки да даде ход на нотификацията в съответствие със действащото законодателство в държавата-членка, в която се намира.

Ако е необходимо, но без да се застрашава крайният срок за нотификация, посочен в искането за нотификация, запитваният орган изисква от запитващия орган да му предостави допълнителна информация.

Запитващият орган предоставя цялата допълнителна информация, до която обикновено има достъп.

Запитваният орган във всеки случай не оспорва валидността на акта или решението, за което е поискано нотификация.

2. Запитваният орган информира запитващия орган за датата на нотификация веднага след като това е извършено, чрез връщане на едно от копията на искането заедно със сертификата на обратната страна, надлежно попълнен.

ГЛАВА IV

ИСКАНИЯ ЗА СЪБИРАНЕ ИЛИ ЗА ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Член 12

1. Исканията за събиране или за предпазни мерки, посочени съответно в членове 6 и 13 от Директива 76/308/ЕИО, се правят писмено в съответствие с образеца в приложение III към настоящата директива.

Такива искания, които включват декларация, че условията, постановени в Директива 76/308/ЕИО, за откриване на процедура за взаимопомощ са изпълнени, носят официалния печат на запитващия орган и се подписват от длъжностно лице от него, надлежно упълномощено да направи такова искане.

2. Актът, даващ право на изпълнение, придружава искането за събиране или за предпазни мерки. Само един акт може да бъде издаден по отношение на няколко вземания, когато те засягат едно и също лице.

По смисъла на членове 13 и 20 от настоящата директива се счита, че всички вземания, предмет на същия акт, даващ право на изпълнение, съставляват едно вземане.

▼B

Член 13

Исканията за събиране или за предпазни мерки могат да се отнасят до всяко лице, посочено в член 4.

Член 14

1. Ако валутата на държавата-членка на запитвания орган е различна от валутата на държавата-членка на запитващия орган, запитващият орган посочва сумата на вземането, което ще се възстановява и в двете валути.

2. Валутният курс, който ще се използва за целите на параграф 1, е най-последният курс продава, регистриран на най-представителния валутен пазар или пазари на държавата-членка на запитващия орган на датата, на която искането за събиране е подписано.

Член 15

1. Запитваният орган възможно най-скоро и във всеки случай в срок от седем дни от получаването на искането на събиране или за предпазни мерки писмено:

а) потвърждава получаването на искането;

б) изисква от запитващия орган да попълни искането, ако то не съдържа информацията или другите детайли, посочени в член 7 от Директива 76/308/ЕИО.

Запитващият орган предоставя цялата информация, до която има достъп.

2. Ако запитваният орган не предприеме необходимото действие в рамките на тримесечен период, постановен в член 8 от Директива 76/308/ЕИО, възможно най-скоро и във всеки случай в срок от седем дни от изтичането на този период информира запитващия орган писмено за основанията, поради които не е успял да спази срока.

Член 16

Когато в разумен срок, като се вземе предвид спецификата на случая, цялото вземане или част от него не може да бъде възстановено или не могат да се вземат предпазни мерки, запитваният орган информира запитващия орган, като посочва причините за това.

Не по-късно от края на шестмесечния период, следващ датата на потвърждаване на получаването на искането, запитваният орган информира запитващия орган за степента на напредъка или за резултата от процедурата по събиране или предпазни мерки.

Въз основа на информацията, получена от запитвания орган, запитващият орган може да поиска отново да бъде открита процедурата за събиране или за предпазни мерки. Това искане се прави писмено в срок от два месеца от получаване на нотификацията за резултата от тази процедура и се разглежда от запитвания орган в съответствие с разпоредбите, приложими към първоначалното искане.

Член 17

1. За всяко действие, оспорващо вземането или акта, даващ право на изпълнение, взето в държавата-членка на запитващия

▼B

орган, запитващият орган уведомява писмено запитвания орган веднага след получаване на информация за такова действие.

2. Ако законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са в сила в държавата-членка на запитвания орган, не позволяват предпазни мерки или събиране, поискано съгласно втори параграф от член 122 от Директива 76/308/ЕИО, запитваният орган уведомява запитващия орган в този смисъл възможно най-скоро или във всеки случай в срок от един месец от получаване на нотификацията, посочена в параграф 1.

3. За всяко действие, предприето в държавата-членка на запитвания орган за изплащане на възстановени суми или за компенсация във връзка със събиране на оспорени вземания съгласно втора алинея от член 122 от Директива 76/308/ЕИО, запитващият орган уведомява писмено запитвания орган веднага след получаване на информация за такова действие.

Запитваният орган във възможно най-голяма степен включва запитващия орган да участва в процедурите по уреждане на сумата, която ще се изплаща или за дължимата компенсация. При получаване на мотивирано искане от запитвания орган, запитващият орган превежда изплатените суми и платените компенсации в срок от два месеца от получаването на това искане.

Член 18

1. Ако искането за събиране или за предпазни мерки стане безпредметно в резултат на изплащане на вземането или на неговото отменяне или по някаква друга причина, запитващият орган незабавно информира запитвания орган писмено, така че вторият да може да спре всяко действие, което е предприел.

2. Когато сумата на вземането, което е предмет на искането за събиране или за предпазни мерки, е коригирано по някаква причина, запитващият орган незабавно информира запитвания орган писмено, и ако е необходимо, издава нов акт, даващ право на изпълнение.

3. Ако корекцията води до намаление на сумата на вземането, запитваният орган продължава действието, което е предприел, с оглед събиране или вземане на предпазни мерки, но това действие е ограничено до все още неуредената сума.

Ако по времето когато запитваният орган е информиран за намалението на сумата на вземането, е била възстановена сума, надвишаваща все още неуредената сума от него, но процедурата по трансфера, посочена в член 19, все още не е открита, запитваният орган изплаща надплатената сума на лицето, което има право.

4. Ако корекцията води до увеличение на сумата на вземането, запитващият орган възможно най-скоро изпраща на запитвания орган допълнително искане за събиране или за предпазни мерки.

Запитваният орган се занимава с допълнителното искане, доколкото е във възможностите, едновременно с първоначалното искане от запитващия орган. Когато, с оглед етапа на напредък на съществуващата процедура, не е възможна консолидация на допълнителното искане с първоначалното искане, запитваният орган е длъжен да се съобрази с допълнителното искане, само ако се отнася за сума, не по-малка от посочената в член 25, параграф 2.

5. За превръщането на коригираната сума на вземането във валутата на държавата-членка на запитвания орган, запитващият орган използва валутния курс, използван в първоначалното искане.

▼B

Член 19

Всяка сума, покрита от запитвания орган, включително лихвата, посочена в член 9, параграф 2 от Директива 76/308/ЕИО, където е приложимо, се превежда на запитващия орган във валутата на държавата-членка на запитвания орган. Трансферът се осъществява в рамките на един месец от датата, на която събирането е било извършено.

Компетентните органи на държавите-членки могат да договорят различни условия за трансфера на сумите под прага, посочен в член 25, параграф 2 от настоящата директива.

Член 20

Независимо дали запитваният орган е събрал някакви суми като лихва, посочена в член 9, параграф 2 от Директива 76/308/ЕИО, вземането се счита възстановено съразмерно на сумата, изразена в национална валута на държавата-членка на запитвания орган, на база на валутния курс, посочен в член 14, параграф 2 от настоящата директива.

ГЛАВА V

ПРЕДАВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

Член 21

1. Цялата информация, предадена писмено съгласно настоящата директива, се изпраща единствено по електронен път, с изключение на:

а) искането за нотификация, посочено в член 5 от Директива 76/308/ЕИО и актът или решението, за което е поискана нотификация;

б) исканията за събиране или за предпазни мерки, посочени в членове 6 и 13 съответно от Директива 76/308/ЕИО и актът, даващ право на изпълнение.

2. Компетентните органи на държавата-членка могат да се договорят да откажат информация на хартия за исканията и актовете, уточнени в параграф 1.

Член 22

Всяка държава-членка посочва централен офис, който носи основна отговорност за предаване на информацията по електронен път с другите държави-членки. Този офис се свързва с мрежата CCN/CSI.

Когато няколко органа са назначени в държавата-членка, с цел прилагане на настоящата директива, централният офис е отговорен за изпращането на цялата информация по електронен път между тези органи и централните офиси на другите държави-членки.

Член 23

1. Когато компетентните органи на държавите-членки съхраняват информацията в електронни бази данни и обменят тази информация по електронен път, те трябва да вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че всяка информация,

▼B

изпратена под каквато и да е форма съгласно настоящата директива, се разглежда като поверителна.

Тази информация е защитена от професионална тайна и се ползва от закрилата, предоставена на подобна информация според националното право на държавата-членка, която я получава.

2. Информацията, посочена в параграф 1, може да стане достъпна само за лицата и органите, посочени в член 16 от Директива 76/308/ЕИО.

Тази информация може да се използва във връзка със съдебно или административно производство, открито за събирането на налози, мита, такси и други мерки, посочени в член 2 от Директива 76/308/ЕИО.

Лицата, надлежно упълномощени от акредитирания орган по сигурността на Европейската комисия, могат да имат достъп до тази информация, само доколкото това е необходимо за наблюдението, поддръжката и развитието на мрежата CCN/CSI.

3. Когато компетентните органи на държавата-членка предават информацията по електронен път, те вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че цялата информация е надлежно упълномощена.

Член 24

Информацията и другите елементи, изпратени от запитвания орган до запитващия орган, се предава на официалния език или един от официалните езици на държавата-членка на запитвания орган или на друг език, съгласуван между запитващия и запитвания орган.

ГЛАВА VI

ПРИЕМАНЕ И ОТКАЗ НА ИСКАНИЯТА ЗА ПОМОЩ

Член 25

1. Искане за помощ може да бъде направено от запитващия орган по отношение на едно вземане или на няколко вземания, когато те са задължение на едно и също лице.

2. Не може да бъде отправено искане за помощ, ако общата сума на съответното вземане или вземания, посочено в член 2 от Директива 76/398/ЕИО е по-малка от 1 500 EUR.

Член 26

Ако запитваният орган реши, съгласно първи параграф от член 14 от Директива 76/308/ЕИО, да откаже искане за помощ, той нотифицира писмено за това запитващия орган за причините за отказа. Тази нотификация се дава от запитвания орган, веднага след като е взел решението си или във всеки случай в рамките на три месеца от датата на получаване на искането за помощ.

▼B

ГЛАВА VII

НАЧИНИ ЗА СЪБИРАНЕ

Член 27

Всяка държава-членка назначава най-малко едно длъжностно лице, надлежно упълномощено да договаря начините за събиране според член 18, параграф 3 от Директива 76/308/ЕИО.

Член 28

1. Ако запитваният орган реши да поиска изплащане на разходите, той нотифицира писмено запитващия орган за причините, поради които той счита, че събирането на вземането поставя специфичен проблем, поражда много високи разходи или се вписва в рамката на борбата с организираната престъпност.

Запитваният орган прилага подробна оценка за разходите, които иска да бъдат изплатени от запитващия орган.

2. Запитващият орган потвърждава писмено получаването на искането за плащане възможно най-скоро или във всеки случай в срок от седем дни от получаването.

В рамките на два месеца от датата на получаване на това искане, запитващият орган нотифицира запитвания орган дали и до каква степен той приема предложените условия на плащане.

3. Ако не се постигне споразумение между запитващия и запитвания орган по отношение на условията на плащане, запитваният орган продължава процедурите по събиране по нормалния път.

ГЛАВА VIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 29

Всяка държава-членка информира Комисията преди 15 март всяка година, ако е възможно по електронен път, за използване на процедурите, постановени в Директива 76/308/ЕИО и за резултатите, постигнати през предходната календарна година, в съответствие с образеца в приложение IV към настоящата директива.

Член 30

Държавите-членки въвеждат в сила законови, подзаконови и административни разпоредби, необходими за изпълнение на настоящата директива най-късно до 30 април 2003 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 31

Комисията уведомява другите държави-членки за мерките, които всяка държава-членка предприема за прилагане на настоящата директива.

▼B

Всяка държава-членка нотифицира другите държави-членки и Комисията за наименованието и адреса на компетентните органи за прилагането на настоящата директива, както и за длъжностните лица, упълномощени да съгласуват условията по член 18, параграф 3 от Директива 76/308/ЕИО.

Член 32

Директива 77/794/ЕИО се отменя.

Позоваванията на отменената директива се тълкуват като позовавания на настоящата директива.

Член 33

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности.*

Член 34

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Образец на искане за информация, посочено в член 4 от Директива 76/308/ЕИО

ДИРЕКТИВА 76/308/ЕИО

(Член 4)

(Посочва се запитващият орган, адрес, телефон, факс и номер на банкова сметка и др.)

(Име, електронен адрес, телефон, факс и езикови познания на длъжностното лице, което се занимава с искането)

.....
(Място и дата на изпращане на искането)

.....
(Номер на файла на запитващия орган)

До:

.....

(Наименование на органа, до когото е изпратено искането, пощенска кутия, място и др.)

.....

.....

(Място, запазено за органа, до когото е изпратено искането)

ИСКАНЕ ЗА ИНФОРМАЦИЯ

Аз, долуподписаният .....
(Име и длъжност)

действащ като агент, надлежно упълномощен от запитващия орган, посочен по-горе, с настоящето изисквам получаването на следната информация в съответствие с член 4 от Директива 76/308/ЕИО:

Информация, отнасяща се до съответното лице [1]			
а)	за физически лица:	Име:	
		Дата и място на раждане:	
	за юридически лица:	Правно положение:	Име на компанията:
	Адрес (известен/предполагаем (*)):		
	Основен длъжник/съдлъжник/трета страна, притежаваща активи (*):		
б)	Име на основния длъжник, ако е различен от съответното лице:		
	Адрес (известен/предполагаем (*)):		
в)	Друга приложима информация относно горепосочените лица:		

▼B

Информация относно вземането/вземанията

— Сума: Главница: Лихви: Разходи: Глоби:

— Вид на вземането/вземанията:

— Крайна дата за събиране:

— Друга информация:

Други запитани органи:

Искана информация

.....

(Подпис)

(Официален печат)

(*) Ненужното се зачерква.

(1) Физическо или юридическо лице.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Образец на искане за информация, посочена в член 5 от Директива 76/308/ЕИО

ДИРЕКТИВА 76/308/ЕИО

(Член 5)

(Посочва се запитващият орган, адрес, телефон, факс и номер на банкова сметка и др.)

(Име, електронен адрес, телефон, факс и езикови познания на длъжностното лице, което се занимава с искането)

.....
(Място и дата на изпращане на искането)

.....
(Номер на файла на запитващия орган)

До: (Наименование на органа, до когото е изпратено искането, пощенска кутия, място и др.)

.....

Място, запазено за органа, до когото е изпратено искането

ИСКАНЕ ЗА ИНФОРМАЦИЯ

Аз, долуподписаният .....
(Име и длъжност)

действащ като агент, надлежно упълномощен от запитващия орган, посочен по-горе, с настоящото изисквам информация в съответствие с член 5 от Директива 76/308/ЕИО (*):

Информация отнасяща се до съответното лице (1)		
а) за физически лица:	Име:	
	Дата и място на раждане:	
за юридически лица:	Правно положение:	Име на компанията:
Адрес (известен/предполагаем) (*):		
Основен длъжник/съдлъжник/трета страна, притежаваща активи(*):		
б) Име на основния длъжник, ако е различен от съответното лице:		
Адрес (известен/предполагаем) (*):		
в) Друга приложима информация относно горепосочените лица:		
Информация относно вземането/вземанията		
— Вид и предмет на акта или решението, за което се иска информация:		
— Сума, включително лихви, глоби и разноски:		
— Вид на вземането/вземанията:		
— Крайна дата за получаването:		
— Друга информация		
	..... (Подпис)	(Официален печат)
(*) Ненужното се зачерква.		
(1) Физическо или юридическо лице.		

▼B

СЕРТИФИКАТ

С настоящото долуподписаният удостоверява:

— че актът/решението (*), приложено към искането на обратната страна е било съобщено на получателя, посочен в цитираното искане от ..... дата. Нотификацията е била извършена по следния начин (1):

— не е било възможно актът/решението (*), приложено към искането на обратната страна, да бъде съобщено на получателя, посочен в горепосоченото искане по следните причини (*):

.....
(Дата)

.....
(Подпис)

(Официален печат)

(*) Ненужното се зачерква.
(1) Посочете точно дали нотификацията е направена лично или по друг начин.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Образец на искания за събиране или за предпазни мерки, посочени в членове 6 и 13 от Директива 76/308/ЕИО

ДИРЕКТИВА 76/308/ЕИО

Членове от 6 до 13

(Посочва се запитващият орган, адрес, телефон, факс и номер на банкова сметка и др.)

(Име, електронен адрес, телефон, факс и езикови познания на длъжностното лице, което се занимава с искането)

.....
(Място и дата на изпращане на искането)

.....
(Номер на файла на запитващия орган)

До:

.....

(Наименование на органа, до когото е изпратено искането, пощенска кутия, място и др.)

.....

.....

Място, запазено за органа, до когото е изпратено искането

ИСКАНЕ ЗА СЪБИРАНЕ ИЛИ ЗА ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ

Аз, долуподписаният .....
(Име и длъжност)

действащ като агент, надлежно упълномощен от запитващия орган, посочен по-горе, с настоящото изисквам:

— събиране на следното вземане, обхванато от приложения изпълнителен лист, съгласно член 7 от Директива 76/308/ЕИО; условията на член 7, параграф 2, букви а) и б), са изпълнени (*)

— да се вземат предпазни мерки, съгласно член 13 от Директива 76/308/ЕИО, по отношение на долупосоченото лице относно вземанията, обхванати от приложения изпълнителен лист; Към настоящето прилагам мотивирано заявление за това искане (*).

Моля, изплатете цялата възстановена сума на:

.....
(номер на банкова сметка)

.....
(име и адрес на притежателя на сметката)

.....
(референция на плащането)

Плащане на вноски: дали е приемливо без последващо разпореждане приемливо само след последващо разпореждане неприемливо (*)

.....
(Подпис)

(Официален печат)

▼B

Информация, отнасяща се до съответното лице (1)

а)	за физически лица:	Име:	
		Дата и място на раждане:	
	за юридически лица:	Правно положение:	Име на компанията:
	Адрес (известен/предполагаем (*)):		
	Основен длъжник/съдлъжник/трета страна, притежаваща активи (*)		
б)	Име на основния длъжник, ако е различен от съответното лице:		
	Адрес (известен/предполагаем (*)):		
в)	Ако е приложимо: активи на длъжника държани от трета страна:		
г)	Друга приложима информация относно горепосочените лица:		
	(подробно описание на всяка друга приложима информация, известна за горепосочените лица)		

(*) Ненужното се зачерква

(1) Физическо или юридическо лице.

Информация относно вземанията

(Приложим валутен курс:)

Вид на вземането/ията (Член 2, букви от а) до з) от Директива 76/308/ЕИО)	Сума на главницата (2) (3)	Сума на административните наказания и глоби (2) (3)	Сума на лихвата до датата на подписване на настоящия документ (2) (3)	Сума на разходите до датата на подписване на настоящия документ (2) (3)	Обща сума на вземането (3)	Дата, на която изпълнението става възможно	Дата на нотификация, на която получателят е уведомен за акта	Краен срок	Позоваване на документа, даващ право на изпълнение	Подробности за други приложими документи

Друга информация

(2) Когато изпълнителният лист е общ; посочете сумите на различните вземания.

(3) Сумата, посочена във валутата на запитвания орган и на запитващия орган.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Образец за нотификация от държавите-членки до Комисията, съгласно член 25 от Директива 76/308/ЕИО

ДИРЕКТИВА 76/308/ЕИО

(Член 25)

Искания за взаимна помощ относно събиране на вземания, изпратени и получени от ..... през година .....

Държава-членка	Искания за информация		Искания за нотификация		Искания за събиране							
					Изпратени искания				Получени искания			
	Брой изпратени	Брой получени	Брой изпратени	Брой получени	Брой	Сума на съответните вземания	Суми на вземанията, възстановени за искания, направени през годината X		Брой	Сума на съответните вземания	Суми на вземанията, възстановени за искания, направени през годината (X)	
							Сума	Година			Сума	Година
►(1) Belgique/België												
България												
Česká Republika												
Danmark												
Deutschland												
Eesti												
Ελλάδα												
España												
France												
Ireland												
Italia												
Κύπρος												
Latvija												
Lietuva												
Luxembourg												
Magyarország												
Malta												
Nederland												
Österreich												
Polska												
Portugal												
România												
Slovenija												
Slovensko												
Suomi/Finland												
Sverige												
United Kingdom ◄												

►(1) M2